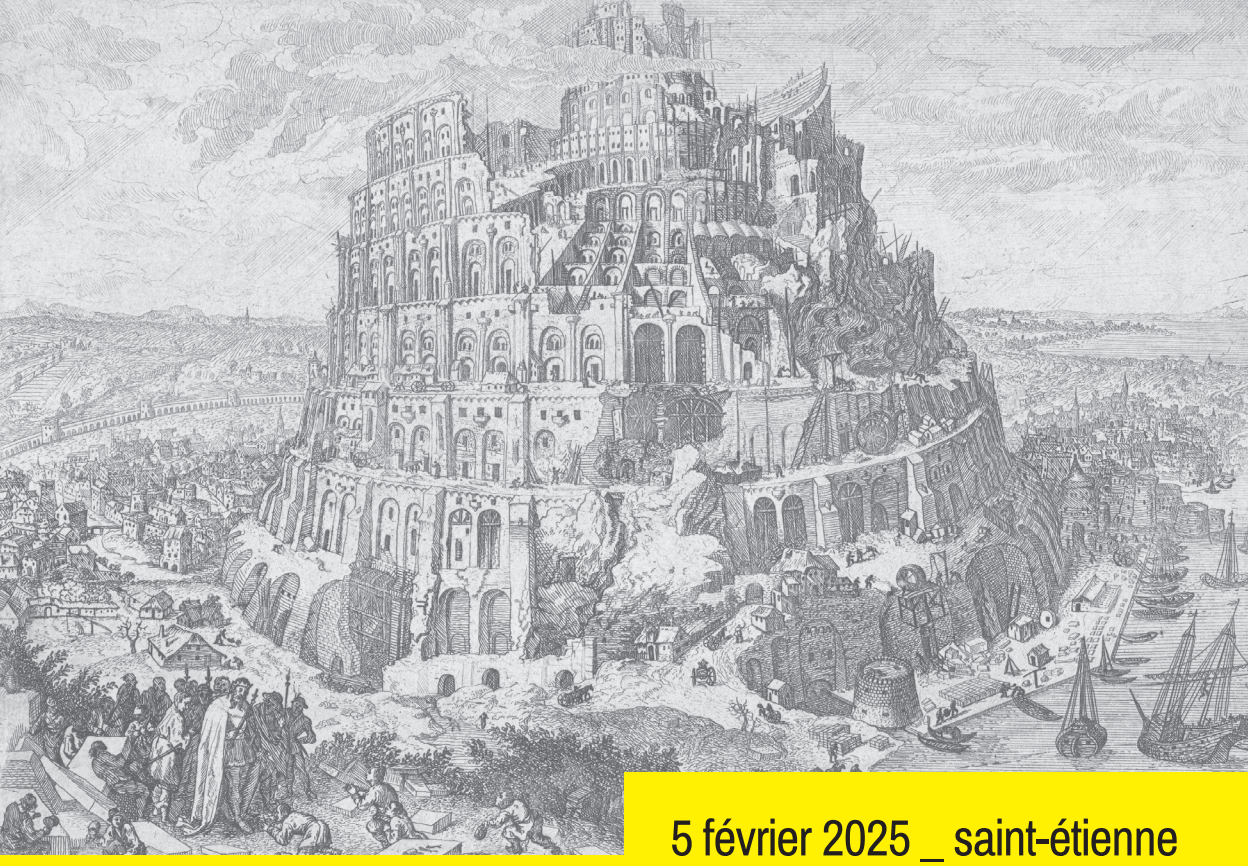

5 février 2025 _ saint-étienne

La traduction des classiques n. 7

Traductions et transpositions surréalistes

SÉMINAIRE INTERNATIONAL DE TRADUCTOLOGIE COORDONNÉ PAR

ANNE BÉCHARD-LÉAUTÉ (UR ECLLA)
PASCALINE NICOU (UMR 5317 IHRIM)

14h00 Mot d'accueil de **Sandrine Coin-Longeray** (directrice d'ALLHiS, MCF ALL, HiSoMA) et Introduction de **Pascaline Nicou** (membre du bureau d'ALLHiS, MCF ALL, IHRIM)

14h15 Les femmes artistes et le surréalisme, par **Fabrice Flahutez** (PR ALL, ECLLA)

14h45 Traduire *My Flannel Knickers*, nouvelle de l'artiste surréaliste Leonora Carrington, par **Anne Béchard-Léauté** (responsable des publications d'ALLHiS, MCF ALL, ECLLA)

15h15 Mise en voix de la traduction de *My Flannel Knickers*, par **Caroline Michel** (comédienne, membre d'Octogone, laboratoire de création théâtrale)

15h45 Pause-café

16h15 Présentation de l'ouvrage *Les Aventures d'Alice*, illustré par **Marc Neuville**, édité par **Delphine Chapuis** (sérigraphe d'art) **& Laurence Tuot** (MCF ALL, ECLLA)

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE TRÉFILERIE - ATRIUM

17h00 Restitution par **Laurence Tuot** des transpositions artistiques de la pièce de Leonora Carrington *Une chemise de nuit de flanelle* (d'après la traduction d'Yves Bonnefoy) par les **étudiant·es du Master Édition d'art / Livre d'artiste**

18h00 Vernissage de l'exposition des travaux des étudiant·es du Master 2 Édition d'art / Livre d'artiste

UNIVERSITÉ JEAN MONNET
SITE TRÉFILERIE - 33 RUE DU 11-NOVEMBRE
BÂTIMENT M - SALLE M001 (RDC)

CONTACTS ANNE.FRANCOISE.LEAUTE@UNIV-ST-ETIENNE.FR
PASCALINE.NICOU@UNIV-ST-ETIENNE.FR

ILLUSTRATION : LA TOUR DE BABEL, ANTON JOSEPH VON PRENNER (1683–1761), MET NEW YORK